



དཔལ་ལྷན་འགྲུག་གཞུང་། ཐིམ་ཕུ་རྫོང་ཁག  
**ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN**  
 Dzongkhag Administration: Thimphu

TDA/COVID-19/2021/1360

16/01/2021

**Notification on Unlocking of lockdown 2.0, Thimphu Dzongkhag.**

**འགྲོ་འགྲུལ་བཀག་བསྐྱམ་ ༡ པ་ཡངས་ཆག་གི་གསལ་བསྒྲགས།**

With reference to the letter no NC19TF/01/193 dated 15<sup>th</sup> January, 2021, issued by the National COVID-19 Task Force, Thimphu Dzongkhag COVID-19 Task Force is pleased to notify the phase I of unlocking of Gewogs with effect from 17<sup>th</sup> January, 2021 as follows:

༣ ད་ལན་ སྤྱི་ཚེས་ ༡༧/༠༡/༢༠༢༡ ལུ་ རྒྱལ་ཡོངས་ནད་ཡམས་གོ་ཕིན་-༡༩ ལས་བྱེད་ཚོགས་ཚུང་གིས་གནང་བའི་གསལ་བསྒྲགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་ ཐིམ་ཕུ་རྫོང་ཁག་གོ་ཕིན་-༡༩ ལས་བྱེད་ཚོགས་ཚུང་གིས་ སྤྱི་ཚེས་ ༡༧/༠༡/༢༠༢༡ ལས་ རྫོང་ཁག་མངའ་འོག་གི་ཆེད་འོག་ཆ་མཉམ་ནང་ འགྲོ་འགྲུལ་བཀག་བསྐྱམ་ཡངས་ཆག་གི་འགོ་རིམ་དང་པའི་ནི་མངགས་ལ་བསྒྲགས་ཕུལ་བ་གཤམ་གསལ་ལྟར་མཇུག་གོ།

**A. The activities allowed in the 1<sup>st</sup> phase of unlocking:**

- ༡༽ འགྲོ་འགྲུལ་བཀག་བསྐྱམ་ཡངས་ཆག་འགོ་རིམ་དང་པའི་ནི་ནང་ འབད་ཚོག་པའི་ལས་སྟུ།
- 1. Intra-Gewog movement of people on foot is allowed from 5 am to 5 pm.
- ༡༽ ཆེད་འོག་ནང་འཁོད་ནང་ རྫོང་ཁག་ཚུ་ནང་ ༥:༠༠ ལས་ཕྱི་ཚུ་ནུ་ནང་ ༥:༠༠ ཚུན་ཀར་འགྲུལ་འབད་ཚོག།
- 2. The movement of authorized vehicles for essential services within Gewogs and Dzongkhag is allowed.
- ༡༽ རྫོང་ཁག་དང་ཆེད་འོག་ནང་འཁོད་ལུ་དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་ཞབས་ཏྲུག་སྟུལ་ནི་དོན་ལུ་ གནང་བ་ཡོད་པའི་སྐུམ་འཁོར་ཚུ་འགྲོ་འགྲུལ་འབད་ཚོག།
- 3. People coming from high risk areas to the Gewogs will have to undergo mandatory seven day home quarantine which will be monitored by Gewog Administration.
- ༡༽ ཉེན་ཁ་ཆེ་བའི་ས་གནས་ ཚོས་གཞི་དམར་པོ་ལས་ ཆེད་འོག་གི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་འོང་མི་ མི་ངོམ་ཚུ་གིས་ རང་མེད་ལྷིམ་ནང་ བདུག་ཕྲག་གཅིག་གི་རིང་ ཟུར་བཞག་ནང་ཤེས་པར་དུ་སྤོང་དགོས་དང་ཆེད་འོག་བདག་སྐྱོང་གི་ལྷ་རྟོགས་འབད་དགོ།
- 4. All grocery, Medical, Vegetable, Meat shops and Dairy outlets are allowed to open from 9 am to 5 pm with strict adherence to COVID-19 safety protocols.

ཚུང་ཁག་གི་འགྲོ་འགྲུལ་བཀག་བསྐྱམ་ཡངས་ཆག་གི་འགོ་རིམ་དང་པའི་ནི་ནང་ འབད་ཚོག་པའི་ལས་སྟུ།  
 ཚུང་ཁག་གི་འགྲོ་འགྲུལ་བཀག་བསྐྱམ་ཡངས་ཆག་གི་འགོ་རིམ་དང་པའི་ནི་ནང་ འབད་ཚོག་པའི་ལས་སྟུ།



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། ཐིམ་ཕུ་རྫོང་འཕགས་པ།  
**ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN**  
**Dzongkhag Administration: Thimphu**

༤། ཟླ་བ་འཕུལ་དང་སྐྱོན་གྱི་རྩོམ་ཁང་ རྩོད་བསྐྱོད་དང་ཤ་ཁང་ དེ་ལས་ སྒོ་རྩོར་ཐོད་སྐྱེད་བཙོང་ས་ཚུ་ རྫོང་པ་རྩུ་རྩོད་ ༡.༠༠ ལས་ཕྱི་རུ་རྩུ་  
 རྩོད་ ༥.༠༠ རྩུ་རྩོད་ ཀོ་མིའུ་-༡,༡ དེ་ སྐྱིག་གཞི་དང་ལས་སྒོ་རྩོད་ཚུ་ རྩུ་ལ་མཐུན་ལག་ལེན་འཐབ་ཐོག་ སྒོ་ཕྱི་རྩོད་ཀྱི་

5. Funeral services with maximum of 20 people (including Choeps) and 5 vehicles shall be allowed upon approval from the Dzongkhag Task Force.

༥། ཤི་རྩུ་ལ་འབྲུང་བའི་སྐབས་ རྫོང་འཕགས་ལས་བྱེད་ཚོགས་རྩུང་ལས་གནང་བ་ལུ་སྟེ་ མེ་སྐྱེད་འབད་ནི་དོན་ལུ་ སླམ་ཚོས་པ་ཅིས་ཏེ་  
 མི་གྲངས་ ༡༠ ལས་ལྷག་སྟེ་འཛོམས་མི་ཚོག་ནི་དང་ སྐྱུ་མ་འཁོར་ ༥ ལས་ལྷག་སྟེ་བད་འཁོར་མི་ཚོག་གི་

6. Lochoes and Rimdros/Funeral rites are allowed at the household level confined to family members only with the following conditions:

༦། ལོ་མ་རྩོད་དང་གསོན་པོ་འཛོམས་ཁོ་ལྟོ་ དེ་ལས་ ཤི་རྩུ་ལོ་དགོ་ཚུ་ རང་སོའི་ཁྱིམ་ནང་འབད་ཚོགས་ཡིན་མ་དུ་ འོག་ལུ་འཁོར་  
 བའི་གནད་དོན་ཚུ་ལུ་གནས་དགོ།

a. Prior approval from Dzongkhag Task Force.

༧། རྫོང་འཕགས་ལས་བྱེད་ཚོགས་རྩུང་ལས་སྐྱོད་གི་གནང་བ་ལུ་དགོ།

b. Adherence to COVID-19 safety protocols.

༨། ཀོ་མིའུ་-༡,༡ ཀོ་སྒོན་འགོག་སྐྱིག་གཞི་ལུ་གནས་དགོ།

c. Choeps should be arranged from within the Gewogs.

༩། སླམ་ཚོས་པ་ཚུ་མེད་འོག་ནང་འཁོར་ལས་མ་གཏོགས་གཞན་ཕྱི་ཁར་ལས་འཚོལ་མི་ཚོག་གི་

However, Lochoes and Rimdros/funeral rites shall not be allowed in Debsi Phakha, Debsi Tshukha and area of Ngabirongchu near Greener way waste segregation plant.

ཡིན་རུང་ སྟེ་མིའུ་ཡར་ཁ་དང་རྩུང་ཁ་ ཕུག་སྐྱིག་ས་འཛིན་འཐབ་སའི་ཉེ་འདབས་ལུ་ཡོད་པའི་ སྐྱ་པའི་རོང་རྩུ་གི་ས་ཁོངས་ཚུ་ནང་ ཚོས་  
 ཕྱོགས་གྱི་ལས་རིམ་ཚུ་འབད་མི་ཚོག་གི་

7. All construction activities and factories/industries shall be allowed to operate in self containment mode after the risk assessment is carried out by the Dzongkhag Task Force.

རྫོང་འཕགས་ལས་བྱེད་ཚོགས་ཀྱི་  
 ཐིམ་ཕུ་རྫོང་འཕགས་པ་





**དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། ཐིམ་ཕུ་རྫོང་ཁག**  
**ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN**  
**Dzongkhag Administration: Thimphu**

༧། བཟོ་བསྐྱར་གྱི་ལས་སྒྲུབ་དང་འབྲུག་ལང་ཚུ་ རྫོང་ཁག་ལས་བྱེད་ཚོགས་ཚུང་གིས་ ཉེན་སྲུང་གི་ཞིབ་དཔྱད་འབད་དེ་མ་གཏོགས་  
 རང་སོའི་ཉེན་སྲུང་གི་ས་ཁོངས་ནང་ ལཱ་ཚུ་འབད་མི་ཚོགས།

8. All Gewog offices/RNR centers/PHCs shall remain open.

༩། རྟེན་འོག་བདག་སྐྱོང་ཡིག་ཚང་དང་ རང་བཞིན་སྐྱར་འབྲུང་ཐོན་སྐྱེད་ཡིག་ཚང་ དེ་ལས་ གསོ་བའི་སྐྱན་ལང་ཚུ་སྒྲིལ་དགོས།

9. Private and Corporate offices are allowed to open subject to approval from the Dzongkhag Task Force.

༡༠། རྩེར་སྡེ་དང་ལས་འཛིན་གྱི་ཡིག་ཚང་ཚུ་ སྒྲིལ་ནི་དོན་ལུ་ རྫོང་ཁག་ལས་བྱེད་ཚོགས་ཚུང་ལས་གནང་བ་ལུ་དགོ།

10. Farming and animal husbandry in the Gewogs shall resume as usual.

༡༡། རྟེན་འོག་ཚུ་ནང་ སོ་ནམ་དང་སྒོ་ནོར་གྱི་ལས་སྒྲུབ་ལཱ་ལེ་ཞུ་སྡེ་ག་ཡིན་མ་སྡེ་འབད་ཚོགས།

11. Identified suppliers and vendors from Thimphu Thromde for supplying essentials to the Gewogs shall stay in self containment mode which will be monitored by Dzongkhag Task Force from time to time.

༡༢། ཐིམ་ཕུག་ཁོམ་སྡེ་ནང་ལས་ རྟེན་འོག་ཚུ་ནང་ དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་ཟ་འཇུག་གི་རིགས་བཟུམ་སྡེ་ལུ་འབད་ནི་དོན་ལུ་ རོས་  
 འཛིན་འབད་ཡོད་པའི་ཚོང་པ་དང་བཟུམ་སྡེ་ལུ་ རང་སྐྱོང་གི་ཉེན་སྲུང་ས་ཁོངས་ནང་ཕྱོད་དགོཔ་ཡིན་མ་དུ་ རྫོང་ཁག་ལས་བྱེད་  
 ཚོགས་ཚུང་གིས་ ཉེན་སྲུང་གི་ས་ཁོངས་ནང་ ཏུས་དང་ཏུས་སུ་ ལྷོ་རྟོགས་འབད་དགོ།

12. The Desuups on duty shall not allow drivers and helpers delivering essential goods to the shops in Gewogs to come out of their vehicle at the delivery points.

༡༣། རྟེན་འོག་གི་ཚོང་ཁང་ཚུ་ནང་ དགོས་མཁོ་ཆེ་བའི་ཟ་འཇུག་གི་རིགས་བཟུམ་སྡེ་ལུ་འབད་བའི་སྐབས་ ལུ་མ་འཁོར་དེད་གཡོག་པ་  
 དང་ལས་བྱེད་པ་ཚུ་ ལུ་མ་འཁོར་ནང་ལས་ཕྱི་ཁར་ཐོན་མ་བཟུག་པར་བཞག་ནི་དོན་ལུ་ ས་གནས་ཁར་ཡོད་པའི་བདེ་སྲུང་པ་ཚུ་གི་ལྷོ་  
 རྟོགས་འབད་དགོ།

13. Supplies coming from Gewogs to the Thromde shall be escorted by Desuups.

༡༤། རྟེན་འོག་གི་ཐོན་སྐྱེད་ཚུ་ ཁོམ་སྡེ་གི་དོན་ལུ་ ལུ་མ་འཁོར་ནང་འབག་འོང་པའི་སྐབས་ ལུ་མ་འཁོར་དང་ཅིག་ཁར་བདེ་སྲུང་པ་ཚུ་  
 གིས་ སྲུང་སྐྱོབ་སྲི་ཞབས་ཏོག་བྱེད་དགོ།

རྫོང་ཁག་བདག་སྐྱོང་།

ཐིམ་ཕུག་



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། ཐིམ་ཕུ་རྫོང་འཕགས་པ་

ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN  
Dzongkhag Administration: Thimphu

14. Movement of vehicles from Gewogs to Thromde shall be allowed for death cases and medical emergencies with approval from the Dzongkhag Task Force.

༡༤༽ བི་རྟེན་དང་གསོ་བའི་འཚབས་ཆེན་ལས་བརྟེན་ རྟེན་འོག་ལས་ཁྲིམ་གྱི་ནང་འགྲོ་དགོས་ཅིན་ རྫོང་འཕགས་པ་ཕྱེད་ཚོགས་ཚུང་ ལས་གནང་བ་ལུ་དགོ།

15. All Points of Entry and Exit shall be manned by RBP and Desuups who will maintain logbook of entry and exit of vehicles and passengers.

༡༥༽ རྟེན་འོག་གི་འཇུག་སྐོར་དང་འཕྱི་སྐོར་ཚུ་ ཐིམ་ཕུ་རྫོང་འཕགས་པ་གིས་འཛིན་སྐྱོང་འཐབ་དགོས་དང་ ལུ་ འཁོར་དང་འགྲུལ་པ་ཚུ་གི་ཐོ་བཀོད་ཁ་གསལ་འབད་བཞག་དགོ།

16. The public of Naro, Soe and Lingzhi shall seek prior approval from the Dzongkhag Task Force for movement to Thimphu Thromde and Paro.

༡༦༽ སྲོལ་དང་ན་རོ་ རྒྱུ་གཞི་རྟེན་འོག་གི་མི་མེར་ཚུ་ གལ་སྲིད་ ཐིམ་ཕུ་རྫོང་གི་ནང་ཕྱོད་ལུ་ འགྲོ་འགྲུལ་འབད་དགོས་ཅིན་ རྫོང་འཕགས་པ་ཕྱེད་ཚོགས་ཚུང་ལས་གནང་བ་ལུ་དགོ།

**For all activities allowed above, following COVID-19 safety protocols shall be strictly observed:**

གོང་གི་འབད་ཚོག་པའི་ལས་ལུ་གི་དོན་ལས་ ཀོ་མིཌ-༡༧ གི་སྲོན་འགོག་སྒྲིག་གཞི་ཚུ་ཚུལ་མཐུན་སྟེ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།

1. Maintain physical distancing  
༡༽ རང་དང་གཞན་གྱི་བར་ན་ མ་སྟོངས་བཞག་དགོ།
2. Wash hands with soap.  
༢༽ ལག་པ་ཚུ་གླང་ལེབ་བཏབ་སྟེ་འཇུ་དགོ།
3. Use sanitizers.  
༣༽ ཆང་བརླད་ཡོད་པའི་སྲན་ཚུ་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
4. Use Druk Trace App.  
༤༽ འབྲུག་གེས་ཀྱི་རིམ་ལུགས་ལག་ལེན་འཐབ་དགོ།
5. Use face mask.

རྫོང་འཕགས་པ་ཕྱེད་ཚོགས་ཚུང་།  
ཐིམ་ཕུ་རྫོང་།





དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། ཐིམ་ཕུ་རྫོང་ཁག  
**ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN**  
 Dzongkhag Administration: Thimphu

༥༽ ཞལ་རས་སྐབ་དགོ།

6. Avoid crowding.

༦༽ མི་མང་སྐབ་འཛོམས་ལས་འཛོམ་དགོ།

**B. Activities not allowed in the 1<sup>st</sup> phase of unlocking**

ཁ༽ འགྲོ་འགྲུལ་བཀག་བསྡུམ་ཡངས་ཆག་འགོ་རིམ་དང་པའི་ནང་ འབད་མ་ཚོག་པའི་ལས་སྒྲ།

1. Social gatherings.

༡༽ མི་མང་སྐབ་འཛོམས།

2. Village/Chiwog/Gewog level religious events.

༢༽ གཡུས་སྒོ་དང་སྤྱི་ལོག་ རྟེན་ལོག་ཚུ་ནང་ ཚོས་ཕྱོགས་དང་འབྲེལ་བའི་ལས་རིམ།

3. Games and sports.

༣༽ ཚེད་མོ་གི་རིགས།

4. Drayangs, Karaoke, Snookers, Night clubs/discotheques and Gaming parlours.

༤༽ སྒྲ་དབྱངས་དང་ཀརྲོ་ལོ་ ལིས་རུ་ཀར་ ཞབས་ཁྲ་རྒྱབ་སའི་སྤྱོད་ཀྱི་ཁང་ དེ་ལས་ཚེད་མོ་གི་སྤྱོད་ཁང།

5. Tshachu/Menchu/Neykors.

༥༽ ཚྱ་ཚུད་མེན་ཚུ་ གནས་བསྐོར།

6. Visit to Lhakhangs.

༦༽ ལྷ་ཁང་ཚུ་མཇལ་ནི།

7. Picnics/hikes/treks.


༧༽ མཇེར་རུས་བཟའ་བར་འགྱོ་ནི་དང་ ལ་བཤལ་ལྷ་བཤལ་འགྱོ་ནི།

8. Movie Shootings.

༨༽ རྒྱོག་བརྟེན་བཟོ་ནི།

9. Opening of Schools and Institutions.

༩༽ རྒྱོག་གྲྲ་དང་གཙུག་ལྷན་ཚུ་འགོ་ཕྱེ་ནི།

  
 རྒྱུ་བདག་  
 རྫོང་ཁག་འབྲུག་རྒྱུ་བདག་  
 ཐིམ་ཕུ་ག



དཔལ་ལྷན་འབྲུག་གཞུང་། ཐིམ་ཕུ་རྫོང་འཕག  
**ROYAL GOVERNMENT OF BHUTAN**  
 Dzongkhag Administration: Thimphu

10. Movement of unauthorized vehicles in the Villages/ Chiwogs/Gewogs.

༡༠ ། གཡུས་རྫོང་གྱི་འོག་ རྗེ་འོག་ཚུ་ནང་ གནང་བ་མེད་པའི་སྐུ་འཁོར་ཚུ་འགོ་འགྲུལ་འབད་ནི།

The public is requested to strictly adhere to this notification and avoid unnecessary travels.

མི་མང་ཡོངས་ཀྱི་གསལ་བསྐྱགས་འདི་ལུ་དམ་དམ་སྟེ་གནས་སྟེ་ དོན་མེད་ཀྱི་འགོ་འགྲུལ་ཚུ་ལས་འཛུལ་སྟེ་བཞིན་བསྐྱང་གནང་བུ་བ་

མཁུན།  
  
 (Dorji Tshering)

**Incident Commander**  
**Dzongkhag COVID-19 Task Force**



**Copy to:**

- 1) Chairperson, National COVID-19 Task Force, for kind information.
- 2) Hon'ble Sowai Lyonpo, Ministry of Health, for kind information.
- 3) Dasho Zimpon, Office of Gyalpoi Zimpon, for kind information.
- 4) Chairperson, Central COVID-19 Task Force, for kind information.
- 5) Chairperson, National Zoning Team for kind information.
- 6) Toll free number 1010, for kind information.
- 7) All the Gups, Thimphu Dzongkhag for strict compliance.
- 8) All Desuup Gojays, Thimphu Dzongkhag.
- 9) Principals of HSS and MSS, Thimphu Dzongkhag.